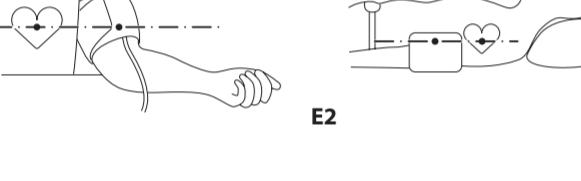
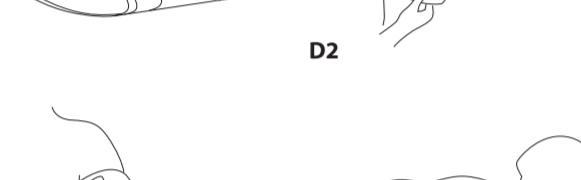
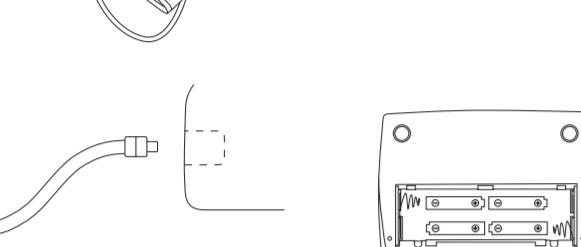
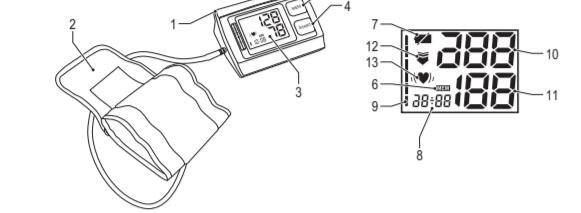


# nedis

## BLPR110WT Blood pressure monitor



### Description (fig. A)

The blood pressure monitor is a device used to measure a person's blood pressure. The device measures the systolic blood pressure, the diastolic blood pressure and the pulse rate of an adult individual.

1. Monitor																						
2. Cuff																						
3. Display																						
4. On/off button	<ul style="list-style-type: none"> <li>Press the button to switch on the device.</li> <li>Press the button again to switch off the device.</li> <li>Clock mode:</li> <li>Press the button to set the date and the time.</li> </ul>																					
5. Memory button	<ul style="list-style-type: none"> <li>Press the button to enter the memory mode.</li> <li>Press the button again to exit the memory mode.</li> <li>Clock mode:</li> <li>Press the button to confirm the date and the time.</li> </ul>																					
6. Memory indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>The indicator comes on when the device is in memory mode.</li> </ul>																					
7. Low-battery indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>The indicator comes on when the batteries are low.</li> </ul>																					
8. Date indicator / Time indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>The indicator alternately shows the date and the time.</li> <li>The indicator shows the blood pressure classification.</li> </ul>																					
9. Blood pressure classification indicator	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Blood pressure classification</th> <th>Systolic blood pressure (mmHg)</th> <th>Diastolic blood pressure (mmHg)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Hypotension</td> <td>&lt; 90</td> <td>&gt; 60</td> </tr> <tr> <td>Normal</td> <td>90 - 119</td> <td>60 - 79</td> </tr> <tr> <td>Prehypertension</td> <td>120 - 139</td> <td>80 - 89</td> </tr> <tr> <td>Hypertension (stage 1)</td> <td>140 - 159</td> <td>90 - 99</td> </tr> <tr> <td>Hypertension (stage 2)</td> <td>160 - 179</td> <td>100 - 109</td> </tr> <tr> <td>Hypertensive emergency</td> <td>≥ 180</td> <td>≥ 110</td> </tr> </tbody> </table>	Blood pressure classification	Systolic blood pressure (mmHg)	Diastolic blood pressure (mmHg)	Hypotension	< 90	> 60	Normal	90 - 119	60 - 79	Prehypertension	120 - 139	80 - 89	Hypertension (stage 1)	140 - 159	90 - 99	Hypertension (stage 2)	160 - 179	100 - 109	Hypertensive emergency	≥ 180	≥ 110
Blood pressure classification	Systolic blood pressure (mmHg)	Diastolic blood pressure (mmHg)																				
Hypotension	< 90	> 60																				
Normal	90 - 119	60 - 79																				
Prehypertension	120 - 139	80 - 89																				
Hypertension (stage 1)	140 - 159	90 - 99																				
Hypertension (stage 2)	160 - 179	100 - 109																				
Hypertensive emergency	≥ 180	≥ 110																				
10. Systolic blood pressure indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>The indicator shows the systolic blood pressure.</li> </ul>																					
11. Diastolic blood pressure indicator / Pulse rate indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>The indicator alternately shows the diastolic blood pressure and the pulse rate.</li> </ul>																					
12. Ready-to-inflate indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>The indicator comes on when the device is ready to inflate the cuff.</li> </ul>																					
13. Irregular-heartbeat indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>The indicator comes on when the device detects an irregular heartbeat.</li> </ul>																					

### Definitions

- Systolic blood pressure: maximum arterial pressure during contraction of the left ventricle of the heart.
- Diastolic blood pressure: minimum arterial pressure during relaxation and dilatation of the ventricles of the heart when the ventricles fill with blood.
- Pulse rate: number of pulsations in the radial artery per minute.
- Hypotension: low blood pressure.
- Prehypertension: precursor to chronic high blood pressure.
- Hypertension: high blood pressure.
- Hypertensive emergency: high blood pressure with acute impairment of one or more organ systems which can result in irreversible organ damage.

### Safety

- #### General safety
- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
  - Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
  - Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.
  - The device is designed for adults. Do not use the device on infants or young children. Before use on older children, consult your physician.
  - Do not use the device if you suffer from arrhythmia (irregular heartbeats).
  - If you are in doubt whether to use the device or not, consult your physician.

- The measurements are only an indication of your blood pressure level. If the device measures a high or low blood pressure level, consult your physician.
- Only use the supplied cuff.
- Measure your blood pressure at approximately the same time each day.
- Before measurement, stay calm and rest for 5 minutes. Relax at least 1 minute between multiple measurements to allow the blood circulation to recover. Too frequent measurements can cause injury due to blood flow interference.
- Do not speak or move during measurement.
- Do not expose the device to water or moisture.
- Do not use the device in areas where interference from other devices can cause inaccurate measurements.
- Do not use the device in a moving vehicle.

#### Battery safety

- Use only the batteries mentioned in the manual.
- Do not use old and new batteries together.
- Do not use batteries of different types or brands.
- Do not install batteries in reverse polarity.
- Do not short-circuit or disassemble the batteries.
- Do not expose the batteries to water.
- Batteries are prone to leakage when fully discharged. To avoid damage to the product, remove the batteries when leaving the product unattended for longer periods of time.
- If liquid from the batteries comes into contact with skin or clothing, immediately rinse with fresh water.

#### Use

##### Installing the batteries (fig. B)

- Refer to the illustration to install the batteries.

##### Setting the date and the time

- If you install the batteries or switch off the device, the display will show date and time alternately. The device is in clock mode.
- Simultaneously press the on/off button and the memory button. A beep will sound.
  - Press the memory button to set the month. Press the on/off button to confirm.
  - Press the memory button to set the day. Press the on/off button to confirm.
  - Press the memory button to set the hour. Press the on/off button to confirm.
  - Press the memory button to set the minutes. Press the on/off button to confirm.

##### Attaching the cuff to the monitor (fig. C)

- Refer to the illustration to attach the cuff to the monitor.

##### Applying the cuff (fig. D)

- Refer to the illustration to apply the cuff.

##### Body posture during measurement (fig. E)

- Refer to the illustration for the correct body posture during measurement.

##### Measuring the blood pressure

- Switch on the device. A beep will sound. The display shows all display items.
- The monitor starts to seek zero pressure.
- The monitor inflates the cuff until there is sufficient cuff pressure.
- The monitor slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. The display shows the systolic blood pressure, the diastolic blood pressure and the pulse rate. The results are stored in the memory automatically.
- Switch off the device.

##### Reading measurements from the memory

- Press the memory button. The display shows the amount of results in the memory, followed by the most recent result.
- Repeatedly press the memory button to show the previous results.

##### Deleting measurements from the memory

- When the display shows a result, press and hold the memory button for 3 seconds. All results in the memory are deleted after three beeps.

##### Technical alarm

- If the measured blood pressure (systolic or diastolic) is outside the rated range, the display will show "Hi" or "Lo". Consult a physician or check if your operation violated the instructions. The technical alarm is preset in the factory and cannot be adjusted or deactivated. The indication "Hi" or "Lo" will disappear after approximately 8 seconds.

##### Technical data

	HC-BLDPRESS22	HC-BLDPRESS23
Dimensions	138 x 98 x 48 mm	136 x 100 x 65 mm
Weight (excl. batteries)	211 g	236 g
Cuff circumference	22 - 30 cm 30 - 42 cm (option) 42 - 48 cm (option)	22 - 30 cm 30 - 42 cm (option) 42 - 48 cm (option)
Cuff pressure	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Systolic blood pressure	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Diastolic blood pressure	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Pulse rate	40 - 180 beats/min	40 - 180 beats/min
Accuracy	Blood pressure: ± 3 mmHg Pulse rate: ± 5%	Blood pressure: ± 3 mmHg Pulse rate: ± 5%
Memory	60 measurements (2x)	60 measurements (2x)
Battery	AA (1.5 V) (4x)	AA (1.5 V) (4x)
Ambient temperature	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C
Relative humidity	≤ 90%	≤ 90%
Environmental pressure	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

##### Error codes

Error code	Cause	Solution
Er 0	The pressure system is unstable before measurement.	
Er 1	The device fails to detect the systolic blood pressure.	Do not move and try again.
Er 2	The device fails to detect the diastolic blood pressure.	
Er 3	The pneumatic system is blocked or the cuff is too tight during inflation.	Apply the cuff correctly and try again.
Er 4	The pneumatic system is leaking or the cuff is too loose during inflation.	
Er 5	The cuff pressure is above 300 mmHg.	Measure again after 5 minutes. If the display still shows the error code, contact the local distributor or the factory.
Er 6	More than 3 minutes with cuff pressure above 15 mmHg.	
Er 7	EEPROM accessing error.	
Er 8	Device parameter checking error.	
Er A	Pressure sensor parameter error.	
No response	Incorrect operation or strong electromagnetic interference.	Remove the batteries, wait for 5 minutes and install the batteries again.

##### Cleaning and maintenance

- #### Warning!
- Do not use cleaning solvents or abrasives.
  - Do not clean the inside of the device.

- #### De batterijen installeren (fig. B)
- Raadpleeg de illustratie om de batterijen te installeren.

- #### De datum en de tijd instellen
- Bij het installeren van de batterijen of uitschakelen van het apparaat toont de display afwisselend de datum en de tijd. Het apparaat is in de klokmodus.
- Druk gelijktijdig op de aan-/uit-knop en de geheugenknop. Er klinkt een piepton.
  - Druk op de geheugenknop om de maand in te stellen. Druk op de aan-/uit-knop om de weergave te bevestigen.
  - Druk op de geheugenknop om de dag in te stellen. Druk op de aan-/uit-knop om te bevestigen.
  - Druk op de geheugenknop om het uur in te stellen. Druk op de aan-/uit-knop om te bevestigen.
  - Druk op de geheugenknop om de minuten in te stellen. Druk op de aan-/uit-knop om te bevestigen.

- #### De manchet aanbrengen op de monitor (fig. C)
- Raadpleeg de illustratie om de manchet aan te brengen op de monitor.

- #### De manchet omdoen (fig. D)
- Raadpleeg de illustratie om de manchet om te doen.

- #### Lichaamshouding tijdens het meten (fig. E)
- Raadpleeg de illustratie voor de juiste lichaamshouding tijdens het meten.

- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.
- Clean the outside of the device using a soft, damp cloth.
- If you use the device frequently, disinfect the cuff at least twice a week. Apply ethyl alcohol (75-90%) to a soft cloth, wipe the inner side of the cuff with the cloth and allow the cuff to dry naturally.

#### Beschrijving (fig. A)

#### Nederlands

De bloeddrukmeter is een apparaat dat wordt gebruikt om de bloeddruk van een persoon te meten. Het apparaat meet de systolische bloeddruk, de diastolische bloeddruk en de pols slag van een volwassen individu.

1. Monitor	
2. Manchet	
3. Display	
4. Aan/uit-knop	<ul style="list-style-type: none"> <li>Druk op de knop om het apparaat in te schakelen.</li> <li>Druk nogmaals op de knop om het apparaat uit te schakelen.</li> <li>Druk op de knop om de datum en de tijd in te stellen.</li> </ul>
5. Geheugenknop	<ul style="list-style-type: none"> <li>Druk op de knop om de geheugenmodus te openen.</li> <li>Druk nogmaals op de knop om de geheugenmodus te sluiten.</li> </ul>
6. Geheugenindicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>De indicator gaat branden wanneer het apparaat zich in de geheugenmodus bevindt.</li> </ul>
7. "Batterij leeg" indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>De indicator gaat branden wanneer de batterijen leeg zijn.</li> </ul>
8. Datumindicator / Tijddicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>De indicator toont afwisselend de datum en de tijd.</li> </ul>
9. Bloeddrukclassificatie-indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>De indicator toont de bloeddrukclassificatie.</li> </ul>
10. Systolische-bloeddrukindicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>De indicator toont de systolische bloeddruk.</li> </ul>
11. Diastolische-bloeddruk-indicator / Opslag-indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>De indicator toont afwisselend de diastolische bloeddruk en de pulsfrequentie.</li> </ul>
12. Klaar om te pompen-indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>De indicator komt op te pompen.</li> </ul>
13. Onregelmatige hartslag-indicator	<ul style="list-style-type: none"> <li>De indicator gaat branden wanneer het apparaat een onregelmatige hartslag detecteert.</li> </ul>

#### Metingen aflezen uit het geheugen

- Druk op de geheugenknop. De display toont het aantal resultaten in het geheugen, gevolgd door het meest recente resultaat.
- Druk herhaaldelijk op de geheugenknop om de vorige resultaten te tonen.

#### Metingen wissen uit het geheugen

- Als de display een resultaat toont, houd dan de geheugenknop 3 seconden ingedrukt. Alle resultaten in het geheugen worden na drie pieptonen gewist.

#### Technisch alarm

Indien de gemeten bloeddruk (systolisch of diastolisch) buiten het nominale bereik bevindt, toont het display "Hi" of "Lo". Raadpleeg uw arts of controleer of u wel volgens de instructies heeft gehandeld. Het technische alarm is vooraf in de fabriek ingesteld en kan niet worden aangepast of gedateert. De indicatie "Hi" of "Lo" verdwijnt na ongeveer 8 seconden.

#### Technische gegevens

	HC-BLDPRESS22	HC-BLDPRESS23




<tbl\_r cells="3" ix="4" maxcspan="1" maxrspan="1" usedcols="



# nedis

- No utilice el dispositivo en zonas en las que la interferencia con otros dispositivos pueda producir mediciones imprecisas.
- No utilice el dispositivo en un vehículo en movimiento.

## Seguridad de las pilas

- Utilice únicamente las pilas mencionadas en el manual.
- No use conjuntamente pilas nuevas y usadas.
- No utilice pilas de distintos tipo o marcas.
- No instale las pilas con la polaridad invertida.
- No cortocircuite ni desmonte las pilas.
- No exponga las pilas al agua.
- No exponga las pilas al fuego ni a un calor excesivo.
- Las pilas tienden a tener fugas cuando están totalmente descargadas. Para evitar daños en el producto, saque las pilas cuando no vaya a utilizar el producto durante períodos prolongados de tiempo.
- Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel o la ropa, lave inmediatamente con agua.

## Uso

### Instalación de las pilas (fig. B)

- Consulte la ilustración para instalar las pilas.

### Ajuste de la fecha y la hora

Si instala las pilas o apaga el dispositivo, la pantalla mostrará la fecha y la hora alternativamente. El dispositivo se encuentra en modo de reloj.

- Pulse simultáneamente el botón de encendido/apagado y el botón de memoria. Sonará un pitido.
- Pulse el botón de memoria para ajustar el mes. Pulse el botón de encendido/apagado para confirmar.
- Pulse el botón de memoria para ajustar el día. Pulse el botón de encendido/apagado para confirmar.
- Pulse el botón de memoria para ajustar la hora. Pulse el botón de encendido/apagado para confirmar.
- Pulse el botón de memoria para ajustar los minutos. Pulse el botón de encendido/apagado para confirmar.

### Conexión de la banda al monitor (fig. C)

- Consulte la ilustración para conectar la banda al monitor.

### Colocación de la banda (fig. D)

- Consulte la ilustración para colocar la banda.

### Postura corporal durante la medición (fig. E)

- Consulte la ilustración para conocer la posición corporal correcta durante la medición.

### Medición de la tensión arterial

- Encienda el dispositivo. Sonará un pitido. La pantalla muestra todos los elementos en pantalla.
- El monitor empieza a buscar la presión cero.
- El monitor infla la banda hasta que hay suficiente presión en la banda.
- El monitor suelta lentamente la banda y realiza la medición. La pantalla muestra la tensión arterial sistólica, la tensión arterial diastólica y el pulso. Los resultados se almacenan en la memoria automáticamente.
- Apague el dispositivo.

### Lectura de mediciones de la memoria

- Pulse el botón de memoria. La pantalla muestra la cantidad de resultados en la memoria, seguido por el resultado más reciente.
- Pulse repetidamente el botón de memoria para mostrar los resultados anteriores.

### Eliminación de mediciones de la memoria

- Cuando la pantalla muestre un resultado, pulse y mantenga pulsado el botón de memoria durante 3 segundos. Todos los resultados de la memoria se eliminan tras tres pitidos.

### Alarma técnica

Si la tensión arterial medida (sistólica o diastólica) está fuera del intervalo nominal, la pantalla mostrará "Hi" o "Lo". Consulte con un médico o compruebe si ha utilizado el dispositivo sin seguir las instrucciones. La alarma técnica se preajusta en fábrica y no puede ajustarse ni inactivarse. La indicación "Hi" o "Lo" desaparecerá tras aproximadamente 8 segundos.

### Datos técnicos

	HC-BLDPRESS22	HC-BLDPRESS23
Dimensiones	138 x 98 x 48 mm	136 x 100 x 65 mm
Peso (no incluye pilas)	211 g	236 g
Circunferencia de la banda	22 - 30 cm 30 - 42 cm (opción) 42 - 48 cm (opción)	22 - 30 cm 30 - 42 cm (opción) 42 - 48 cm (opción)
Presión de la banda	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Tensión arterial sistólica	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Tensión arterial diastólica	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Pulso	40 - 180 pulsaciones/min.	40 - 180 pulsaciones/min.
Precisión	± 3 mmHg ± 5%	± 3 mmHg ± 5%
Tensión arterial		
Pulso		
Memoria	60 mediciones (2x)	60 mediciones (2x)
Temperatura ambiente	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C
Humedad relativa	≤ 90% ≤ 90%	≤ 90% ≤ 90%
Almacenamiento / Transporte		
Presión ambiental	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

### Códigos de error

Código de error	Causa	Solución
Er 0	El sistema de presión es instable antes de la medición.	
Er 1	El dispositivo no detecta la tensión arterial sistólica.	No se mueva e inténtelo de nuevo.
Er 2	El dispositivo no detecta la tensión arterial diastólica.	
Er 3	El sistema neumático está bloqueado o la banda está demasiado apretada durante el inflado.	Ponga la banda correctamente e inténtelo de nuevo.
Er 4	El sistema neumático tiene fugas o la banda está demasiado suelta durante el inflado.	

Er 5	La presión de la banda está por encima de 300 mmHg.	
Er 6	Más de 3 minutos con una presión de la banda superior a 15 mmHg.	Mida de nuevo tras 5 minutos. Si la pantalla aún muestra el código de error, contacte con el distribuidor local o la fábrica.
Er 7	Error al acceder a la EEPROM.	
Er 8	Error de comprobación de parámetros del dispositivo.	
Er A	Error de parámetros del sensor de presión.	
	Sin respuesta	Funcionamiento incorrecto o interferencia electromagnética fuerte.
		Quite las pilas, espere 5 minutos y vuelva a instalar las pilas.

## Limpieza y mantenimiento

### Advertencia!

- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
- No limpie el interior del dispositivo.
- No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúyalo por uno nuevo.
- Limpie el exterior del dispositivo con un paño suave humedecido.
- Utilice alcohol etílico (75-90%) en un paño suave, limpíe el interior de la banda con el paño y deje que la banda se seque de forma natural.

### Description (fig. A)

### Français

Le tensiomètre est un appareil servant à mesurer la tension artérielle d'une personne. L'appareil mesure la tension artérielle systolique, la tension artérielle diastolique et la fréquence du pouls d'un individu adulte.

1. Moniteur																						
2. Brassard																						
3. Écran																						
4. Bouton marche/arrêt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur le bouton pour allumer l'appareil.</li> <li>Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil.</li> <li>Mode horloge : Appuyez sur le bouton pour régler la date et l'heure.</li> </ul>																					
5. Bouton mémoire	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur le bouton pour accéder au mode mémoire.</li> <li>Appuyez à nouveau sur le bouton pour sortir du mode mémoire.</li> <li>Mode horloge : Appuyez sur le bouton pour confirmer la date et l'heure.</li> </ul>																					
6. Indicateur de mémoire	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur le bouton pour s'allumer lorsque l'appareil est en mode mémoire.</li> </ul>																					
7. Indicateur pile faible	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indicateur s'allume lorsque les piles sont faibles.</li> </ul>																					
8. Indicateur date / Indicateur heure	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indicateur alterne entre l'affichage de la date et de l'heure.</li> <li>Indicateur affiche la classification de la tension artérielle.</li> </ul>																					
9. Indicateur de classification de tension artérielle	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Classification de tension artérielle</th> <th>Tension artérielle systolique (mmHg)</th> <th>Tension artérielle diastolique (mmHg)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Hypotension</td> <td>&lt; 90</td> <td>&gt; 60</td> </tr> <tr> <td>Normal</td> <td>90 - 119</td> <td>60 - 79</td> </tr> <tr> <td>Préhypertension</td> <td>120 - 139</td> <td>80 - 89</td> </tr> <tr> <td>Hypertension (stade 1)</td> <td>140 - 159</td> <td>90 - 99</td> </tr> <tr> <td>Hypertension (stade 2)</td> <td>160 - 179</td> <td>100 - 109</td> </tr> <tr> <td>Urgence hypertensive</td> <td>≥ 180</td> <td>≥ 110</td> </tr> </tbody> </table>	Classification de tension artérielle	Tension artérielle systolique (mmHg)	Tension artérielle diastolique (mmHg)	Hypotension	< 90	> 60	Normal	90 - 119	60 - 79	Préhypertension	120 - 139	80 - 89	Hypertension (stade 1)	140 - 159	90 - 99	Hypertension (stade 2)	160 - 179	100 - 109	Urgence hypertensive	≥ 180	≥ 110
Classification de tension artérielle	Tension artérielle systolique (mmHg)	Tension artérielle diastolique (mmHg)																				
Hypotension	< 90	> 60																				
Normal	90 - 119	60 - 79																				
Préhypertension	120 - 139	80 - 89																				
Hypertension (stade 1)	140 - 159	90 - 99																				
Hypertension (stade 2)	160 - 179	100 - 109																				
Urgence hypertensive	≥ 180	≥ 110																				
10. Indicateur de tension artérielle systolique	L'indicateur affiche la tension artérielle systolique.																					
11. Indicateur de tension artérielle diastolique / Indicateur de fréquence du pouls	L'indicateur affiche en alternance la tension artérielle diastolique et la fréquence du pouls.																					
12. Indicateur prêt à gonfler	L'indicateur s'allume lorsque l'appareil est prêt à gonfler le brassard.																					
13. Indicateur de rythme cardiaque irrégulier	L'indicateur s'allume lorsque l'appareil détecte un rythme cardiaque irrégulier.																					

### Définitions

- Tension artérielle systolique : la tension artérielle maximum durant la contraction du ventricle gauche del corazón.
- Tension artérielle diastolique : la tension artérielle minimum durante la relâchement et la dilatation des ventricules del corazón, lorsqu'ils se remplissent de sang.
- Fréquence du pouls : nombre de pulsations de l'artère radiale por minute.
- Hypotension : tension artérielle basse.
- Préhypertension : précurseur d'une tension artérielle élevée chronique.
- Hypertension : tension artérielle élevée.
- Urgence hypertensive : tension artérielle élevée avec trouble aigüe d'un ou plusieurs systèmes organiques pouvant entraîner des dommages irréversibles des organes.

### Sécurité

#### Sécurité générale

Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.

- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou défectueuse.
- Si l'appareil est endommagé ou défectueux, remplacez-le immédiatement.
- L'appareil est conçu pour les adultes. N'utilisez pas l'appareil sur les nouveaux nés ou les enfants en bas âge. Avant l'usage des enfants plus âgés, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez d'arythmie (rythme cardiaque irrégulier).
- En cas de doute sur l'opportunité d'utiliser l'appareil, consultez votre médecin.
- Les mesures sont uniquement indicatives de votre niveau de tension artérielle. Si l'appareil indique un niveau de tension artérielle haut ou bas, consultez votre médecin.
- Utilisez uniquement le brassard fourni.
- Mesurez votre tension artérielle à peu près à la même heure chaque jour.
- Avant la mesure, restez tranquille pendant 5 minutes. Détendez-vous au moins 1 minute entre des mesures multiples afin de permettre la restauration de votre circulation sanguine. Des mesures trop fréquentes peuvent vous blesser en interférant avec le flux sanguin.
- Ne parlez et ne bougez pas durante la mesure.
- N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à l'humidité.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant des interférences d'autres appareils susceptibles de causer des erreurs de mesure.
- N'utilisez pas l'appareil dans un véhicule en mouvement.

#### Sécurité des piles

- Utilizez uniquement les piles mentionnées dans le manuel.
- N'utilisez jamais des piles usées avec des piles neuves.
- N'utilisez pas des piles de marques ou de types différents.
- N'installez pas les piles sobre la polarité inversée.
- Ne court-circuitez et ne démontez pas les piles.
- N'exposez pas les piles à l'eau.
- N'exposez pas les piles au feu ou à une chaleur excessive.
- Les piles chargées à fond ont tendance à fuir. Pour éviter d'endommager l'appareil, retirez les piles si vous laissez l'appareil sans surveillance pendant des périodes prolongées.
- Si du liquide s'échappe des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez immédiatement à l'eau claire.

### Usage

#### Installation des piles (fig. B)

- Consultez l'illustration pour installer correctement les piles.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et humide.
- En cas d'utilisation fréquent de l'appareil, désinfectez le brassard au moins deux fois par semaine. Appliquez de l'alcool éthylique (75-90%) sur un chiffon doux, essuyez l'intérieur du brassard avec le chiffon puis laissez-le sécher naturellement.

#### Réglage de la date et de l'heure

- Si vous installez des piles otez l'éteignez l'appareil, l'affichage fait alterner la date et l'heure. L'appareil est en mode horloge.
- Appuyez simultanément sur le bouton marche/arrêt et sur le bouton mémoire. Un bip retentit.
  - Appuyez sur le bouton mémoire pour régler le mois. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour confirmer.

- Appuyez sur le bouton mémoire pour régler le jour. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour confirmer.
- Appuyez sur le bouton mémoire pour régler l'heure. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour confirmer.
- Appuyez sur le bouton mémoire pour régler les minutes. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour confirmer.

### Fixation du brassard au moniteur (fig. C)

- Consultez l'illustration pour fixer le brassard au moniteur.

### Application du brassard (fig. D)

- Consultez l'illustration pour appliquer le brassard.

### Posture corporelle durante la mesure (fig. E)

- Consultez l'illustration pour la posture corporelle correcte durante la mesure.

### Mesure de la tension arterielle

- Allumez l'appareil. Un bip retentit. L'écran indique tous les éléments d'affichage.
- Le moniteur commence à rechercher la pression zéro.
- Le moniteur gonfle le brassard jusqu'à ce que sa pression soit suffisante.
- Le moniteur dépressurise lentement le brassard et effectue la mesure. L'affichage indique la tension artérielle systolique, la tension artérielle diastolique et la fréquence du pouls. Les résultats sont automatiquement mémorisés.
- Éteignez l'appareil.

### Lecture des mesures en mémoire

Sem resposto Funcionamento incorrecto ou intensa Retire as pilhas, aguarde 5 minutos e instale-as novamente.

## Limppea e manutenção

### Aviso!

- Não utilize solventes de limpeza ou produtos abrasivos.
- Não limpe o interior do dispositivo.
- Não tente reparar o dispositivo. Se o dispositivo não funcionar correctamente, substitua-o por um dispositivo novo.
- Limpe o exterior do dispositivo utilizando um pano húmido macio.
- Se utilizar frequentemente o dispositivo, desinfete o manguito, pelo menos, duas vezes por semana. Aplique álcool etílico (75-90%) num pano macio, limpe o interior do manguito com o pano e deixe secar naturalmente.

### Beskrivelse (fig. A)

### Dansk

Blodtryksmåleren er en enhed, som bruges til at måle en persons blodtryk. Enheden mäter systolisk blodtryk, diastolisk blodtryk og pulsfrekvens på et voksent individ.

1. Monitor
2. Manchet
3. Skærm
4. Tænd/sluk-knap
5. Hukommelsesknap
6. Hukommelsesknap
7. Indikator for lavt batteriniveau
8. Datoindikator / Tidsindikator
9. Indikator for blodtrykklassifikationen
10. Systolisk blodtryksindikator
11. Diastolisk blodtryksindikator / Pulsfrekvensindikator
12. Indikator for opprustningsparathed
13. Indikator for uregelmæssig hjertertyme

### Definition

- Systolisk blodtryk: højeste pulsætryk under sammentrækning af venstre hjertekammer.
- Diastolisk blodtryk: mindste pulsætryk under afslappning og udvidelse af hjertekammene, når kamerne fyldes med blod.
- Pulsfrekvens: antal pulslag i et interval per minut.
- Hjertertyme: lavt blodtryk.
- Præhypertension: forstørrelse til kronisk forhøjet blodtryk.
- Hypertension: højt blodtryk med akut beskadigelse af et eller flere organsystemer, som kan medføre uoprettelig organskade.

### Sikkerhed

#### Generel sikkerhed

- Les vejledningen omhyggeligt inden apparatet tages i brug. Gem vejledningen til fremtidig brug.
- Brug ikke apparatet til de tilsigtede formål. Brug ikke apparatet til andre formål end dem, som er beskrevet i vejledningen.
- Brug ikke apparatet, hvis det har beskadigede eller defekte dele. Hvis apparatet er beskadiget eller defekt, skal det omgående udskiftes.
- Enheden er bereget til voksne. Brug ikke enheden på spædbørn eller yngre børn. Konsulter din læge, inden du bruger enheden på ældre børn.
- Brug ikke enheden, hvis du lider af arytmii (uregelmæssig hjertertyme).
- Konsulter din læge, hvis du er i tvivl om hvorvidt, skal du bruge enheden eller ej.
- Målingerne er udelukkende en indikation af blodtryksniveau. Konsulter din læge, hvis enheden melder et højt eller lavt blodtryk.
- Brug udelukkende den medfølgende manchet.
- Mål blodtrykket på cirka samme tid hver dag.
- Inden du måler, skal du høje og forhøje dig i 5 minutter. Slap af i mindst 1 minut mellem flere målinger for at lade blodomslaget komme i gang igen. For hyppige målinger skal man følge medfølgende komkomst, som følge af indgraben i blodflørslen.
- Du må ikke tale eller bevege dig under målingerne.
- Udsæt ikke apparatet for vand eller fugt.
- Brug ikke enheden på steder, hvor forstyrrelser fra andre enheder kan forårsage upræcise målinger.
- Brug ikke enheden i et køretøj i begvegelse.

#### Batterisikkerhed

- Brug kun de batterier, som er nævnt i vejledningen.
- Brug ikke gamle og nye batterier sammen.
- Brug ikke batterier af anden type eller mærke.
- Installer ikke batterierne med omvendt polaritet.
- Kortslut eller afmonter ikke batteriene.
- Udsæt ikke batteriene for vand.
- Batterier kan løkke, når de er fuldt afladte. For at undgå skade på produktet skal batteriene fernes, når produktet efterlades uden opsyn i et længere tidsrum.
- Hvis batterivæsken kommer i kontakt med hud eller tøj skyldes omgående med frisk vand.

### Anvendelse

#### Montering af batterierne (fig. B)

- Se illustrationen for information om montering af batterierne.

#### Indstilling af dato og tid

- Hvis du monterer batterierne eller slukker for enheden, viser skærmen skiftevist dato og tid. Enheden er i urtilstand.
- Tryk samtidigt på tænd/sluk-knappen og hukommelsesknappen. Der lyder et bip.
  - Tryk på hukommelsesknappen for at indstille måned. Tryk på tænd/sluk-knappen for at bekræfte.
  - Tryk på hukommelsesknappen for at indstille dag. Tryk på tænd/sluk-knappen for at bekræfte.
  - Tryk på hukommelsesknappen for at indstille timetal. Tryk på tænd/sluk-knappen for at bekræfte.
  - Tryk på hukommelsesknappen for at indstille minuttal. Tryk på tænd/sluk-knappen for at bekræfte.

### Tilslutning af manchetten til monitoren (fig. C)

- Se illustrationen for information om tilslutning af manchetten til monitoren.

### Påsætning af manchetten (fig. D)

- Se illustrationen for information om påsætning af manchetten.

### Kropsholdning under måling (fig. E)

- Se illustrationen for korrekt kropsholdning under målingen.

### Måling af blodtrykket

- Tænd for apparatet. Der lyder et bip. Skærmen viser samtlige visningsemner.
- Monitoren går i gang med at finde nutryk.
- Monitoren puster manchetten op, indtil manchettrykket er tilstrækkeligt.
- Monitoren frigiver langsomt luften fra manchetten og udfører målingen. Skærmen viser systolisk blodtryk, diastolisk blodtryk og pulsfrekvens. Resultaterne gemmes automatisk i hukommelsen.
- Sluk for apparatet.

### Læsning af målinger fra hukommelsen

- Tryk på hukommelsesknappen. Skærmen viser antal af resultater i hukommelsen inden visning af seneste resultat.
- Tryk på hukommelsesknappen gentagne gange for at vise tidligere resultater.

### Sletning af målinger fra hukommelsen

- Når skærmen viser et resultat, skal du trykke og holde nede på hukommelsesknappen i 3 sekunder. Samtlige resultater i hukommelsen slettes efter tre bip-lyde.

### Teknisk alarm

- Hvis blodtrykket (systolisk eller diastolisk) ligger udenfor det angivne område, viser skærmen "Hi" eller "Lo". Konsulter en læge, eller kontroller, om din betjening var i overensstemmelse med vejledningen. Den tekniske alarm er forudinstillet fra fabrikens side og kan ikke justeres eller deaktiveres. Visningen af "Hi" eller "Lo" forsvinder efter cirka 8 sekunder.

### Tekniske data

	HC-BLDPRESS22	HC-BLDPRESS23
Dimensioner	138 x 98 x 48 mm	136 x 100 x 65 mm
Vægt (eksklusiv batterier)	211 g	236 g
Manchetomkreds	22 - 30 cm 30 - 42 cm (valgmulighed) 42 - 48 cm (valgmulighed)	22 - 30 cm 30 - 42 cm (valgmulighed) 42 - 48 cm (valgmulighed)
Manchettryk	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Systolisk blodtryk	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Diastolisk blodtryk	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Pulsfrekvens	40 - 180 slag/min	40 - 180 slag/min
Præcision	± 3 mmHg ± 5%	± 3 mmHg ± 5%
Bloodtryk	60 målinger (2x)	60 målinger (2x)
Batteri	AA (1,5 V) (4x)	AA (1,5 V) (4x)
Omgivelses temperatur	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C
Relativ fugtighed	≤ 90% ≤ 90%	≤ 90% ≤ 90%
Opbevaring / Transport	80 - 105 mmHg	80 - 105 mmHg

### Fejlkoder

Fejlkode	Årsag	Løsning
Er 0	Trykksystemet er ustabilitet inden måling.	
Er 1	Enheden kan ikke spore det systoliske blodtryk.	Sid stille, og prøv igen.
Er 2	Enheden kan ikke spore det diastoliske blodtryk.	Sæt manchetten korrekt, og prøv igen.
Er 3	Det pneumatiske system er blokeret, eller manchetten sidder for stramt under opjustering.	
Er 4	Det pneumatiske system lekket, eller manchetten sidder for løst under opjustering.	
Er 5	Manchettrykket er under 300 mmHg.	Mål igen efter 5 minutter. Hvis fejlkoden stadig vises efter 5 minutter, skal du kontakte den lokale forhandler eller fabrikken.
Er 6	Over 3 minutter med manchettryk på over 15 mmHg.	Mål igen efter 5 minutter. Hvis fejlkoden stadig vises efter 5 minutter, skal du kontakte den lokale forhandler eller fabrikken.
Er 7	EEPROM-adgangsfejl.	
Er 8	Kontrolfejl for enhedsparameter.	
Fejl A	Parametrefejl for trykføler.	Fjern batteriene, vent i 5 minutter, og monter batteriene igen.
Ingen respons	Forkert betjening eller sterk magnetisk interferens.	

### Rengøring og vedligeholdelse

#### Advarsler!

- Brug ikke oplosningsmidler eller slibende rengøringsmidler.
- Gør ikke apparatet rent indvendigt.
- Forsøg aldrig at reparere apparatet. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal det udskiftes med et nyttigt.
- Rengør apparatet udvendigt med en blød, fugtig klud.
- Hvis du bruger enheden ofte, skal du desinficere manchetten mindst to gange om ugen. Væd en blod klud med etylalkohol (75-90%), efter indersiden af manchetten med klorin og lad manchetten lufttørre.

### Beskrivelse (fig. A)

### Norsk

1. Monitor
2. Mansett
3. Display
4. På-av-knapp
5. Minneknap

6. Minnemarkator
7. Lav-batteriindikator
8. Dato-indikator / Tidsindikator
9. Blodtrykksklassifiseringsindikator
10. Systolisk blodtryksindikator

• Indikator viser blodtrykksklassifiseringsindikator.

• Indikator viser systolisk blodtryk.

• Indikator viser diastolisk blodtryk og pulsfrekvens.

• Indikator viser pulsfrekvens.





# nedis

## Bezpečnosť batérie

- Používajte iba batérie uvedené v tejto príručke.
- Nepoužívajte staré a nové batérie spoločne.
- Nepoužívajte batérie rôznych typov či známkov.
- Neinstalujte batérie s obrátenou polaritou.
- Batérie neskratujte ani nedemontujte.
- Nevystavujte batériu pôsobeniu vody.
- Nevystavujte batériu pôsobeniu ohňa ani nadmerného tepla.
- Pokiaľ sa batéria upíjibý, majú tendenciu vytiekat. Aby ste zabránili poškodeniu výrobku, vyberte batériu, keď výrobok nechávate na dlhší čas bez dozoru.
- Pokiaľ sa tekutina z batérie dostane do styku s pokožkou či oblečením, okamžite miesto opláchnite tečúcou vodou.

## Použitie

### Instalácia batérií (obr. B)

- Postup instalacie batérií nájdete na obrázku.

### Nastavenie dátumu a času

Po nastavovaní batérie alebo vynutí zariadenia sa na displeji zobrazí striedavo dátum a čas. Zariadenie je v režime hodín.

- Súčasne stlačte vypínač a tlačidlo pamäti. Ozve sa piepnutie.
- Stlačením tlačidla pamäti nastavte mesiac. Na potvrdenie stlačte vypínač.
- Stlačením tlačidla pamäti nastavte deň. Na potvrdenie stlačte vypínač.
- Stlačením tlačidla pamäti nastavte minút. Na potvrdenie stlačte vypínač.

### Pripojenie manžety na monitor (obr. C)

- Pripojenie manžety na monitor nájdete na obrázku.

### Nasadenie manžety (obr. D)

- Postup nasadenia manžety nájdete na obrázku.

### Poloha tela pri meraní (obr. E)

- Správnu polohu tela pri meraní nájdete na obrázku.

### Meranie krvného tlaku

- Zariadenie zapnite. Ozve sa piepnutie. Na displeji sa zobrazia všetky položky displeja.
- Monitor začne hľadať nulový tlak.
- Monitor naťukne manžetu, dokiaľ nedosiahne dostačujúci tlak.
- Monitor pomaly vypustí vzduch z manžety a realizuje meranie. Na displeji sa zobrazí systolický krvný tlak, diastolický krvný tlak a tepová frekvencia. Výsledky sa automaticky uložia do pamäte.
- Zariadenie vypnite.

### Odpocet meraní z pamäti

- Stlačte tlačidlo pamäti. Na displeji sa zobrazí počet výsledkov v pamäti a potom posledný výsledok.
- Opakovane stlačte tlačidlo pamäti a zobraťte tak predchádzajúce výsledky.

### Odstránenie meraní z pamäti

- Ked sa na displeji zobrazí výsledky, stlačte a podržte tlačidlo pamäti na 3 sekundy. Všetky výsledky v pamäti sa po troch pripnutiach odstránia.

### Technická výstraha

Pokiaľ je nameraný krvný tlak (systolický či diastolický) mimo normový rozsah, na displeji sa zobrazí „Hi“ alebo „Lo“. Obrite sa na lekára alebo skontrolujte, či väčšie používanie nie je v porozí s pokyny. Technická výstraha je vopred nastavená v továrnii a nedá sa upraviť ani vypnúť. Označenie „Hi“ alebo „Lo“ znamená približne po 8 sekundách.

### Technické údaje

	HC-BLDPRESS22	HC-BLDPRESS23
Rozmery	138 x 98 x 48 mm	136 x 100 x 65 mm
Hmotnosť (bez batérie)	211 g	236 g
Obvod manžety	22 - 30 cm 30 - 42 cm (voliteľné) 42 - 48 cm (voliteľné)	22 - 30 cm 30 - 42 cm (voliteľné) 42 - 48 cm (voliteľné)
Tlak manžety	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Systolický krvný tlak	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Diastolický krvný tlak	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Teopová frekvencia	40 - 180 úderov/min	40 - 180 úderov/min
Presnosť	± 3 mmHg ± 5%	± 3 mmHg ± 5%
Krvný tlak		
Teopová frekvencia		
Pamäť	60 meraní (2x)	60 meraní (2x)
Batéria	AA (1,5 V) (4x)	AA (1,5 V) (4x)
Teplota okolia	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C
Skladovanie / Doprava		
Relatívna vlhkosť	≤ 90 % ≤ 90 %	≤ 90 % ≤ 90 %
Dopravka / Skladovanie / Doprava		
Tlak prostredia	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

### Chybové kódy

Chybový kód	Príčina	Riešenie
Er 0	Tlak systému je pred meraním nestabilný.	
Er 1	Zariadenie nedokáže namerat systolický krvný tlak.	Nehybe sa a skúste to znova.
Er 2	Zariadenie nedokáže namerat diastolický krvný tlak.	
Er 3	Pneumatický systém je zablokovany alebo je manžeta pri naťuknutí príliš teplá.	Manžetu správne nasadte a skúste to znova.
Er 4	Pneumatický systém je netestny alebo je manžeta pri naťuknutí príliš voľná.	
Er 5	Tlak manžety je vyšší ako 300 mmHg.	
Er 6	Tlak manžety je vyšší ako 15 mmHg dlhšie ako 3 minúty.	Meranie opakujte po 5 minútach. Pokiaľ chybový kód na displeji zostáva, obráťte sa na miestneho distribútoru alebo továreň.
Er 7	Chybá prístup do EEPROM.	
Er 8	Chybá kontroly parametru zariadenia.	
Er A	Chybá parametro snímača tlaku.	
Bez reakcie	Neprávne používanie alebo silné elektromagnetické interferencie.	Vyberte batérie, výckajte 5 minút a batérie znova nainštaluje.

### Cistenie a údržba

#### Upozornenie!

- Nepoužívajte čistiacie rozpúšťadlá ani abrazívne čistiacie prostriedky.
- Nečistite vnútorné zariadenia.
- Nepokúsajte sa zariadenie opravovať. Ak zariadenie nepracuje správne, vymenite ho za nové zariadenie.
- Vonkajšok výrobku utrite mäkkou, suchou handričkou.
- Pokiaľ zariadenie používate často, vyzdejte manžetu aspoň dvakrát za týždeň. Na mäkkú handričku reneste etylalkohol (75 - 90 %), opláchnite vnútornú stranu manžety a nechajte pridelené uschnúť.

### Leírás (A ábra)

A výroymásmerő az emberek výroymásának mérésére szolgáló készülék. A készülék a sziszolés és diastolés výroymás mellett a pulzus mérésére is alkalmas.

1. Monitor	
2. Mandzetta	
3. Kijelző	
4. Be-/kikapcsoló gomb	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nyomja meg a gombot a készülék bekapcsolásához.</li> <li>Nyomja meg ismét a gombot a készülék kikapcsolásához.</li> <li>Óra izomzódás nem lesz.</li> </ul>
5. Memória gomb	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nyomja meg a gombot a dátum és idő bezárlásához.</li> <li>Nyomja meg a gombot a memória üzemmódba lépéshez.</li> <li>Nyomja meg ismét a gombot a memória üzemmódbal történő kliépéshez.</li> </ul>
6. Memória jelzőfény	<ul style="list-style-type: none"> <li>Amikor a készülék memória üzemmódban van, a jelzőfény világít.</li> </ul>
7. Alacsony telefeszültség jelzőfény	<ul style="list-style-type: none"> <li>A jelzőfény akkor világít, ha a telepek feszültsége alacsony.</li> </ul>
8. Dátumjelző / Időjelző	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kijelző ezen részén a dátum és az idő felváltva jelenik meg.</li> </ul>
9. Výroymás osztályozásának kijelzője	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kijelző ezen részén a výroymás osztályozása látható.</li> </ul>

### Magyar

A výroymásmerő az emberek výroymásának mérésére szolgáló készülék. A készülék a sziszolés és diastolés výroymás mellett a pulzus mérésére is alkalmas.

1. Monitor	
2. Mandzetta	
3. Kijelző	
4. Be-/kikapcsoló gomb	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nyomja meg a gombot a készülék bekapcsolásához.</li> <li>Nyomja meg ismét a gombot a készülék kikapcsolásához.</li> <li>Óra izomzódás nem lesz.</li> </ul>
5. Memória gomb	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nyomja meg a gombot a dátum és idő bezárlásához.</li> <li>Nyomja meg a gombot a memória üzemmódba lépéshez.</li> <li>Nyomja meg ismét a gombot a memória üzemmódbal történő kliépéshez.</li> </ul>
6. Memória jelzőfény	<ul style="list-style-type: none"> <li>Amikor a készülék memória üzemmódban van, a jelzőfény világít.</li> </ul>
7. Alacsony telefeszültség jelzőfény	<ul style="list-style-type: none"> <li>A jelzőfény akkor világít, ha a telepek feszültsége alacsony.</li> </ul>
8. Dátumjelző / Időjelző	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kijelző ezen részén a dátum és az idő felváltva jelenik meg.</li> </ul>
9. Výroymás osztályozásának kijelzője	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kijelző ezen részén a výroymás osztályozása látható.</li> </ul>

### A výroymás mérése

- Kapcsolja be a készüléket. A készülék hangjelzést ad ki. A kijelző minden elem megjelenik.
- A výroymásmerő elkezdi keresni a nulla výroymást.
- A výroymásmerő addig fújja a mandzsettát levegővel, amíg a mandzsettában lévő nyomas elenged nem lesz.

### Mérés közbeni testtartás (E ábra)

- A mérés közbenti helyes testtartást az ábra szemlélteti.

### A mandzsetta felhelyezése (D ábra)

- A mandzsetta felhelyezéséhez tekintse meg az ábrát.

### Leírás (B ábra)

A výroymásmerő az emberek výroymásának mérésére szolgáló készülék. A készülék a sziszolés és diastolés výroymás mellett a pulzus mérésére is alkalmas.

1. Monitor	
2. Mandzetta	
3. Kijelző	
4. Be-/kikapcsoló gomb	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nyomja meg a gombot a készülék bekapcsolásához.</li> <li>Nyomja meg ismét a gombot a készülék kikapcsolásához.</li> <li>Óra izomzódás nem lesz.</li> </ul>
5. Memória gomb	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nyomja meg a gombot a dátum és idő bezárlásához.</li> <li>Nyomja meg a gombot a memória üzemmódba lépéshez.</li> <li>Nyomja meg ismét a gombot a memória üzemmódbal történő kliépéshez.</li> </ul>
6. Memória jelzőfény	<ul style="list-style-type: none"> <li>Amikor a készülék memória üzemmódban van, a jelzőfény világít.</li> </ul>
7. Alacsony telefeszültség jelzőfény	<ul style="list-style-type: none"> <li>A jelzőfény akkor világít, ha a telepek feszültsége alacsony.</li> </ul>
8. Dátumjelző / Időjelző	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kijelző ezen részén a dátum és az idő felváltva jelenik meg.</li> </ul>
9. Výroymás osztályozásának kijelzője	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kijelző ezen részén a výroymás osztályozása látható.</li> </ul>

- Kapcsolja be a készüléket. A készülék hangjelzést ad ki. A kijelző minden elem megjelenik.
- A výroymásmerő elkezdi keresni a nulla výroymást.
- A výroymásmerő addig fújja a mandzsettát levegővel, amíg a mandzsettában lévő nyomas elenged nem lesz.
- A výroymásmerő fokozatosan kiengedi a levegőt a mandzsettából, és közben elvégzi a mérését. A készülék meglenik a sziszolés és a diastolés výroymás, valamint a pulzussával.
- Kapcsolja ki a készüléket.

### Mérés közbenti testtartás (E ábra)

- A mérés közbenti helyes testtartást az ábra szemlélteti.

### A mandzsetta felhelyezése (D ábra)



# nedis

## Matavimo rezultatu šalinimas iš prietaiso atmities

- Kai rezultatas rodomas ekrane, paspauskitė ir 3 sekundes palaikykite atmities mygtuką. Visi atmityje išsaugoti rezultatai pašalinami tris kartus pypelėjus.

## Techninis išspėjamas signalas

- Jei įmatuota kraujospūdis (sistolinis arba diastolinis) nepatenka į reikiamą diapazoną, ekrane rodoma „Hi“ arba „Lo“. Tarkės su gydytoju arba patikrinkite, ar naudojote prietaisą pagal instrukcijas. Techninis išspėjamas signalas nustatytas gamykloje, jo negalima keisti arba išjungti. Rodmenys „Hi“ arba „Lo“ dings maždaug po 8 sekundžių.

## Techniniai duomenys

	HC-BLDPRESS22	HC-BLDPRESS23
Matmenys	138 x 98 x 48 mm	136 x 100 x 65 mm
Svoris (be maitinimo elementų)	211 g	236 g
Variožo perimetras	22 - 30 cm 30 - 42 cm (priekas) 42 - 48 cm (priekas)	22 - 30 cm 30 - 42 cm (priekas) 42 - 48 cm (priekas)
Variožo slėgis	0 - 300 mmHg	0 - 300 mmHg
Sistolinis kraujospūdis	60 - 260 mmHg	60 - 260 mmHg
Diastolinis kraujospūdis	40 - 199 mmHg	40 - 199 mmHg
Pulso dažnis	40 - 180 dižių/minutę	40 - 180 dižių/minutę
Tiklumas	± 3 mmHg ± 5%	± 3 mmHg ± 5%
Kraujospūdis		
Pulso dažnis		
Atmities	60 matavimų (2x)	60 matavimų (2x)
Maitinimo elementai	AA (1,5 V) (4x)	AA (1,5 V) (4x)
Aplinkos temperatūra		
Darbinė	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C	5 °C - 40 °C -20 °C - 55 °C
Laiškymo / Transportavimo		
Santykinių drėgnis	≤ 90% ≤ 90%	≤ 90% ≤ 90%
Darbinis		
Laiškymo / Transportavimo		
Atmosferos slėgis	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

## Apibūdėtys

### Saugos

#### Bendroji sauga

##### Priės naudodami atidžiai perskaitykite naudotojo vadovą, išsaugokite vadovą ateiciā.

##### Prietaisai naudotuose tik pagal numatytais paskirtį. Nenaudokite prietaiso kitiems tikslams, nerodydintis naudotoju.

##### Nenaudokite prietaiso, jei jurių sėdės sugadinta ar prastai veikia. Jei prietaisais sugedas ar veikia netinkamai, nedelsdami įjunkite.

##### Šis prietaisas skirtas neskaudoti kūdikiams ar mažiesiems vaikams. Priės naudodami išsaugokite prietaisą.

##### Hipotenzija: padidėjus artinis spaudimas.

##### Prieprietaisymas: būklė prieiš atsirandant lėtiniam padidėjusiam kraujospūdžiu.

##### Hipertenzija: padidėjus artinis spaudimas.

##### Kritinė hipertenzija: padidėjus artinis spaudimas esant užam vieno arba kelio organų būklės pablogėjimui, dėl kurio organai gali būti negrįžtamai pažeisti.

##### Naudojimas

#### Maitinimo elementų įdėjimas (B pav.)

##### • Kaip įdėti maitinimo elementus, pavaizduota paveikslėlyje.

#### Datos ir laiko nustatymas

##### Idėjus maitinimo elementus arba išjungus prietaisą, ekrane paieiliui rodoma data ir laikas.

##### Prietaisais veikla laikrodžio režimu.

##### 1. Kartu paspauskitė įjungimo/įjungimo mygtuką ir atmities mygtuką. Pasigirs pypelėjimas.

##### 2. Paspausdimi atmities mygtuką nustatykite mėnesį. Paspausdimi įjungimo/įjungimo mygtuką patvirtinkite.

##### 3. Paspausdimi atmities mygtuką nustatykite dieną. Paspausdimi įjungimo/įjungimo mygtuką patvirtinkite.

##### 4. Paspausdimi atmities mygtuką nustatykite valandą. Paspausdimi įjungimo/įjungimo mygtuką patvirtinkite.

##### 5. Paspausdimi atmities mygtuką nustatykite minutes. Paspausdimi įjungimo/įjungimo mygtuką patvirtinkite.

#### Varžčio prijungimas prie matuoklio (C pav.)

##### • Kaip prijungti varžį prie matuoklio, pavaizduota paveikslėlyje.

#### Varžčio uždėjimas (D pav.)

##### • Kaip uždėti varžį, pavaizduota paveikslėlyje.

#### Kuno padėties matuojant (E pav.)

##### • Tinkama kuno padėties matuojant pavaizduota paveikslėlyje.

#### Kraujospūdžio matavimas

##### 1. Įjungkite prietaisą. Pasigirs pypelėjimas. Ekrane pasirodys visi ekrano elementai.

##### 2. Matuoklis nustato nulinį spaudimą.

##### 3. Matuoklis priprauja varžį, kol susidaro pakamkas varžčio slėgis.

##### 4. Matuoklis leidžia išleidiąsi orą iš varžčio ar atlieka matavimą. Ekrano rodomas sistolinis kraujospūdis, diastolinis kraujospūdis ir pulso dažnis. Rezultatai automatiškai išsaugomi atnityje.

##### 5. Išunkite prietaisą.

#### Matavimo rezultatų skaitymas iš prietaiso atmities

##### 1. Paspauskitė atmities mygtuką. Ekrane rodoma, kiek rezultatų išrašyta atmityje,

##### o tada atidarius pasuktinius rezultatus.

##### 2. Pakartotinai paspausdimi atmities mygtuką galite peržiūrėti ankstesnius rezultatus.

#### Matavimo rezultatų ūžinimas iš prietaiso atmities

##### • Norėdami išjungti atmities ūžinimą, paspauskitė mygtuką.

##### • Norėdami patvirtinti datą ir laiką, paspauskitė mygtuką.

##### • Sis indikatorius užsižiega, kai prietaisas veikla atmities ūžinimą.

##### • Sis indikatorius užsižiega baigiant išsketi maitinimo elementams.

##### • Sis indikatorius paeiliui rodo datą ir laiką.

##### • Sis indikatorius rodo kraujospūdžio klasifikaciją.

##### • Kraujospūdžio klasifikacija

##### • Sistolinis kraujospūdis (mmHg)

##### • Hipotenzija < 90

##### • Normalus 90 - 119

##### • Prehypertenzija 120 - 139

##### • Hipertenzija 1 140 - 159

##### • Hipertenzija 2 160 - 179

##### • Kritinė hipertenzija ≥ 180

##### • Norėdami išjungti ūžinimą, paspauskitė mygtuką.

##### • Norėdami patvirtinti datą ir laiką, paspauskitė mygtuką.

##### • Sis indikatorius užsižiega, kai prietaisas veikla atmities ūžinimą.

##### • Sis indikatorius paeiliui rodo datą ir laiką.

##### • Sis indikatorius rodo kraujospūdžio klasifikaciją.

##### • Kraujospūdžio klasifikacija

##### • Sistolinis kraujospūdis (mmHg)

##### • Hipotenzija < 60

##### • Normalus 60 - 79

##### • Prehypertenzija 80 - 89

##### • Hipertenzija 1 90 - 99

##### • Hipertenzija 2 100 - 109

##### • Kritinė hipertenzija ≥ 110

##### • Norėdami išjungti ūžinimą, paspauskitė mygtuką.

##### • Norėdami patvirtinti datą ir laiką, paspauskitė mygtuką.

##### • Sis indikatorius užsižiega, kai prietaisas veikla atmities ūžinimą.

##### • Sis indikatorius paeiliui rodo datą ir laiką.

##### • Sis indikatorius rodo kraujospūdžio klasifikaciją.

##### • Kraujospūdžio klasifikacija

##### • Sistolinis kraujospūdis (mmHg)

##### • Hipotenzija > 60

##### • Normalus 60 - 79

##### • Prehypertenzija 80 - 89

##### • Hipertenzija 1 90 - 99

##### • Hipertenzija 2 100 - 109

##### • Kritinė hipertenzija ≥ 110

##### • Norėdami išjungti ūžinimą, paspauskitė mygtuką.

##### • Norėdami patvirtinti datą ir laiką, paspauskitė mygtuką.

##### • Sis indikatorius užsižiega, kai prietaisas veikla atmities ūžinimą.

##### • Sis indikatorius paeiliui rodo datą ir laiką.

##### • Sis indikatorius rodo kraujospūdžio klasifikaciją.

##### • Kraujospūdžio klasifikacija

##### • Sistolinis kraujospūdis (mmHg)

##### • Hipotenzija < 60

##### • Normalus 60 - 79

##### • Prehypertenzija 80 - 89

##### • Hipertenzija 1 90 - 99

##### • Hipertenzija 2 100 - 109

##### • Kritinė hipertenzija ≥ 110

##### • Norėdami išjungti ūžinimą, paspauskitė mygtuką.

##### • Norėdami patvirtinti datą ir laiką, paspauskitė mygtuką.

##### • Sis indikatorius užsižiega, kai prietaisas veikla atmities ūžinimą.

##### • Sis indikatorius paeiliui rodo datą ir laiką.

##### • Sis indikatorius rodo kraujospūdžio klasifikaciją.

##### • Kraujospūdžio klasifikacija

##### • Sistolinis kraujospūdis (mmHg)

##### • Hipotenzija < 60

##### • Normalus 60 - 79

##### • Prehypertenzija 80 - 89

##### • Hipertenzija 1 90 - 9



# nedis

Umiditate relativă Funcționare Depozitare / Transport	≤ 90% ≤ 90%	≤ 90% ≤ 90%
Presiune ambientă	80 - 105 kPa	80 - 105 kPa

**Cod de eroare**

Cod de eroare	Cauză	Soluții
Er 0	Sistemul de presiune este instabil înaintea măsurării.	Nu vă mișcați. Încercați din nou.
Er 1	Dispozitivul nu reușește să detecteze presiunea sistolică.	Măsurăți din nou după 5 minute. Dacă afişajul continuu să indice codul de eroare, contactați distribuitorul local sau fabrica.
Er 2	Dispozitivul nu reușește să detecteze presiunea diastolică.	
Er 3	Sistemul pneumatic este blocat sau manșeta este prea strânsă în timpul umflării.	Fixați corect manșeta pe braț și reinserați.
Er 4	Sistemul pneumatic are scări sau manșeta este prea largă în timpul umflării.	
Er 5	Presiunea din manșetă depășește 300 mmHg.	
Er 6	Mai mult de 3 minute cu presiunea în manșetă depășind 15 mmHg.	Eroare de verificare a parametrilor dispozitivului.
Er 7	Eroare de acasare EEPROM.	Eroare la parametrul senzorului de presiune.
Er 8	Utilizarea incorectă sau interferențe electromagnetice puternice.	Nicio reacție. Scoateți bateriile, așteptați 5 minute și instalați-le la loc.

**Curățare și întreținere**
**Avertisment!**

- Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrasivi.
- Nu curățați interiorul dispozitivului.
- Nu încercați să reparați dispozitivul. Dacă dispozitivul nu funcționează corect, înlocuți-l cu unul nou.
- Curățați exteriorul dispozitivul cu o cărpă umedă și moale.
- Dacă utilizați fricvent dispozitivul, dezinfecțiați manșeta de căruiții după orice săptămână. Umeziți-o cu cărpă moale cu alcool etilic (75-90%), stergăți interiorul manșetei cu cărpă și lăsați manșeta să se usuce natural.

**Български**

Мониторът за кръвно налягане е устройство, което се използва за измерване на кръвното налягане на хората. То измерва систоличното и диастоличното кръвно налягане и честотата на пулса по възрастни.

1. Монитор	
2. Маншет	
3. Дисплей	
4. Бутон включване/ изключване	• Натиснете бутона, за да включите устройството. • Натиснете бутона отново, за да изключите устройството. Режим на часовника:
5. Бутон за памет	• Натиснете бутона, за да влезете в режима на памет. • Натиснете отново бутона, за да излезете от режима на памет. Режим на часовника:
6. Индикатор на памет	• Индикаторът светва, когато устройството е в режим на памет.
7. Индикатор за източена батерия	• Индикаторът светва, когато батериите е източени.
8. Индикатор за датата / Индикатор за часа	• Индикаторът показва последователното датата и часа.
9. Индикатор за класификация на кръвното налягане	• Индикаторът показва класификацията на кръвното налягане.
10. Индикатор за систолично кръвно налягане	• Индикаторът показва систоличното кръвно налягане.
11. Индикатор за диастоличното кръвно налягане / Индикатор за честотата на пулса	• Индикаторът показва последователното диастоличното кръвно налягане и честотата на пулса.
12. Индикатор за готовност за напомняне	• Индикаторът светва, когато устройството е готово да напомни маншета.
13. Индикатор за неравномерен сърдечен ритъм	• Индикаторът светва, когато устройството установи неравномерен сърдечен ритъм.

**Definições**

- Систолично кръвно налягане: максималното артериално налягане по време на съкращаването на лявата камера на сърцето.
- Диастолично кръвно налягане: минималното артериално налягане по време на релаксацията и дилатацията на камерите на сърцето, когато те се пълнят с кръв.
- Честота на пулса: брой пулсации в радиалната артерия в минута.
- Хипотония: ниско кръвно налягане.
- Преhipertonia: предвестник на хронично високо кръвно налягане.
- Хипертония: високо кръвно налягане.
- Хипертонична криза: високо кръвно налягане с остро нарушение на функциите на една или повече органи системи, които могат да доведат до необратими поражения върху органиите.

**Безопасност**

- Внимателно прочетете ръководството преди употреба. Запазете ръководството за спарвки във български.
- Използвайте устройството само за цели, за които е предназначено. Не използвайте устройството за други цели, различни от указаните в ръководството.
- Не използвайте устройството, ако някоя част е повредена или дефектна. Ако устройството е повредено или дефектно, сменете устройството веднага.
- Устройството е предназначено за възрастни. Не използвайте устройството при новородени или малки деца. Преди използване при голями деца трябва да се консултира с вашия лекар.
- Не използвайте устройството, ако страдате от аритмия (неравномерен сърдечен ритъм).
- Ако се колебае да използвате устройството, консултирайте се с вашия лекар.
- Измеряванията са само индикации на нивото на вашето кръвно налягане. Ако устройството измери високо или нико ниво на кръвното налягане, консултирайте се с вашия лекар.
- Използвайте само маншона, който е доставен като част от комплекта на устройството.
- Кръвното налягане трябва да бъде измервано приблизително по едно и също време всеки ден.

- Преди измерване, успокойте се и останете в покой в продължение на 5 минути. Отпуснете се за най-малко 1 минута между налягането и повторните измервания, за да позволяват на циркулацията на кръвта да бъде възстановена. Прекалено честите измервания могат да предизвикат увреждане вследствие на нарушаването на кръвния поток.
- Не говорете и не се движете по време на измерване.
- Не излагайте устройството под въздействие на вода или влага.
- Не използвайте устройството на места, на които интерференцията от други устройства може да доведе до неточни измервания.
- Не използвайте устройството в близост до превозно средство.

**Безопасна работа с батерията**

- Използвайте само батерии, посочени в ръководството.
- Не използвайте стари и нови батерии заедно.
- Не използвайте батерии от различни видове или марки.
- Не поставяйте батерии в обратна полярност.
- Не съединявайте на кисо и не разглеждайте батерии.
- Не подлагайте батерии под въздействие на вода.
- Не подлагайте батерии под въздействие на огън или прекомерна топлина.
- Батерии са податливи на течове, когато са напълно източени. За да се избегнат повреждането на продукта, извадете батерии при оставянето на продукта без надзор за по-дълъг период от време.
- Ако течност от батерии влезе в контакт с кожата или дрехите, веднага ги изплакнете с вода.

**Използване**
**Поставяне на батерите (фиг. В)**

- Викте илюстрацията, за да поставите батерите.

**Задаване на датата и часа**

- Ако поставите батерите или изключите устройството, на дисплея се показват последователно дата и часа. Устройството е в режим на часовника.
- 1. Натиснете единовременно бутона за включване и изключване и бутона за памет. Чува се звуков сигнал.
- 2. Натиснете бутона за памет, за да зададете месец. Натиснете бутона за включване и изключване, за да постъпите.
- 3. Натиснете бутона за памет, за да зададете деня. Натиснете бутона за включване и изключване, за да постъпите.
- 4. Натиснете бутона за памет, за да зададете час. Натиснете бутона за включване и изключване, за да постъпите.
- 5. Натиснете бутона за памет, за да зададете минутите. Натиснете бутона за включване и изключване, за да постъпите.

**Съхранение на маншета към монитора (фиг. С)**

- Викте илюстрацията, за да свържете маншета към монитора.

**Поставяне на маншета (фиг. D)**

- Викте илюстрацията за правилното положение на тялото по време на мерене.

**Положение на тялото по време на мерене (фиг. E)**

- Викте илюстрацията за правилното положение на тялото по време на мерене.

**Измерване на кръвното налягане**

- 1. Включете устройството. Чува се звуков сигнал. На дисплея се показват всички индикации.
- 2. Мониторът започва да търси нулеvo налягане.
- 3. Мониторът напомня маншета, докато в него не се създаде достатъчно налягане.
- 4. Мониторът дава изпълнка въздуха от маншета и извърши измерването. На дисплея се показват систоличното и диастоличното кръвно налягане и честотата на пулса. Резултатите се записват автоматично в паметта.
- 5. Изключете устройството.

**Прочитане на измерванията от паметта**

- 1. Натиснете бутона за памет. На дисплея се показват броят на резултатите в паметта и стойността на последното измерване.
- 2. Натиснете бутона за памет, за да прочетете датата и часа.

**Изтряване на измерванията от паметта**

- 1. Натиснете бутона за памет. На дисплея се показват броят на резултатите в паметта и стойността на последното измерване.
- 2. Натиснете бутона за памет, за да прочетете датата и часа.

**Описание (фиг. A)**
**Эксплуатация**
**Установка аккумуляторов (рис. B)**

- На рисунке показан способ установки аккумуляторов.

**Установка даты и времени**

- При установке аккумуляторов или выключении устройства на дисплее будет поочередно отображаться дата и время. Устройство находится в режиме часов.

1. Одновременно нажмите кнопку включения питания и кнопку памяти.

- Сработает звуковой сигнал.

2. Нажмите кнопку памяти, чтобы установить месяц. Нажмите кнопку включения питания для подтверждения.

3. Нажмите кнопку памяти, чтобы установить день. Нажмите кнопку включения питания для подтверждения.

4. Нажмите кнопку памяти, чтобы установить час. Нажмите кнопку включения питания для подтверждения.

5. Нажмите кнопку памяти, чтобы установить минуты. Нажмите кнопку включения питания для подтверждения.

**Почистване и поддръжка**
**Внимание!**

- Не използвайте почистващи разтворители или абразиви.

- Не почистявайте вътрешността на устройството.

- Не се опитвайте да поправите устройството. Ако устройството не работи правилно, заменете го с ново устройство.

- Почиствайте външната част на устройството с мека, влажна кърпа.

- Ако използвате устройството често, дезинфектирайте маншета поне два пъти седмично. Намокрайте маншета със спирт (75-90%), избръшете вътрещата страна на маншета с нея и го оставете да изсъхне.

**Присоединение манжети к монитору (рис. C)**

- Процедура присоединения манжет к монитору показана на рисунке.

**Наложение манжеты (рис. D)**

- Процедура наложения манжет показана на рисунке.

**Положение тела во время измерения (рис. E)**

- Правильное положение тела во время измерения показано на рисунке.

**Измерение кровяного давления**

1. Включите устройство. Сработает звуковой сигнал. На дисплее отображаются все элементы дисплея.

2. Монитор начинает поиск нулевого давления.

3. Монитор накачивает манжету до появления в ней достаточного давления.

4. Монитор медленно спуска давление из манжет и проводит измерение. На дисплее отображается систолическое, диастолическое кровяное давление и частота пульса. Результаты автоматически сохраняются в памяти.

5. Выключите устройство.



*nedis*